

# BOLETIM INFORMATIVO DE FUKUI

25 de Janeiro de 2017

## CALENDÁRIO DE CONSULTAS GRATUÍTAS DO MÊS DE FEVEREIRO

Conteúdo	Dia da Consulta	Horário	Local · Telefone
Leis	21 de fevereiro	13:30~16:30 (reserva por tel. no dia, à partir de 8:30hrs, limite de 10 pessoas)	Sala de Promoção de Serviços para os Cidadãos Tel.: 20-5303
Direitos Humanos	3 e 17 de fevereiro	13:30~16:00	Sala de Promoção de Serviços para os Cidadãos Tel.: 20-5544 (consulta)
Preocupação	8 e 22 de fevereiro	13:30~16:00 (30 minutos por pessoa)	Sala de Promoção de Serviços para os Cidadãos Tel.: 20-5544 (consulta)
Escrivão Administrativo	15 de fevereiro	13:00~16:00 (dia 13 terá atendimento p/ estrangeiros)	Sala de Promoção de Serviços para os Cidadãos Tel.: 20-5544 (consulta)
Seguro Social e Trabalhista	2 de fevereiro	13:00~16:00	Sala de Promoção de Serviços para os Cidadãos Tel.: 20-5544 (consulta)

Assuntos administrativos	13, 20 e 27 de fevereiro	10:00~12:30	Sala de Promoção de Serviços para os Cidadãos Tel.:20-5544 (consulta)
	10 de fevereiro	10:00~12:30	Centro Comunitário Miyama Tel: 90-7111
	14 de fevereiro	10:00~12:30	Centro Comunitário de Koshino Tel: 89-2182
	22 de fevereiro	13:00~15:00	Centro Comunitário Shimizu Kita Tel: 98-4560
Consumo	9 e 23 de fevereiro	13:30~16:30 (c/ presença de advogado, necessário reserva)	Centro de Atendimento ao Consumidor (Phoenix Plaza 1º and.) Tel: 20-5588 (consulta)
	segunda~sexta	8:30~17:00	
Médias e pequenas empresas/ Trabalho	segundas, quartas e sextas	9:00~17:00 (necessário reserva)	Divisão de Apoio ao Trabalho (Aossa 5º andar) Tel: 20-5325
Administração Donos/fundadores de pequenas empresas	Segundas, terças, quintas e sextas	8:30~17:00 (necessário reserva)	Divisão de Promoção da Câmara de Comércio e Indústria Tel: 20-5321
Juventude (young telephone)	segunda~sexta	8:30~17:00	Centro do Bem-estar da Juventude Tel: 26-4949 / 0120-57-4970
Educação (Adaptação escolar)	segunda~sexta	9:00~16:00	Salinha Challenge (Furuichi 3 chome) Tel: 56-4150
Criação de Filhos "Mama dial"	Todos os dias, exceto terça-feira	9:00~20:00	Promoção da Igualdade de Gêneros · Centro Infantil e Familiar Tel: 20-5775

Crianças Mulheres	Pediatria	9 e 23 de fevereiro	13:30~15:30 (Necessário reserva)	Promoção de Igualdade de Gêneros · Centro Infantil e Familiar (Aossa 5º and.) Tel: 20-1541
	Advogado	6 e 18 de fevereiro	13:00~15:30 (Necessário reserva)	
Desenvolvimento das palavras		4 e 18 de fevereiro	9:00~12:00 (Necessário reserva)	Sala de Palavras (Phoenix Plaza 2º and.) Departamento de Assistência aos Deficientes Tel: 20-5435
Casamento		19 de fevereiro	13:30~15:30 (Necessário reserva)	Aossa (Sala de Reunião 5º and.) Seção de Assistência Infantil Tel: 20-5696

**Vamos fazer a declaração e pagamento de impostos corretamente e com antecedência!!**

**KAKUTEI SHINKOKU**

O período para consultas ou entrega da declaração do imposto de renda é de 16 de fevereiro à 15 de março (exceto sábados e domingos).

**◆Local da Declaração do Imposto**

<p><b>Local: Coletoria Fiscal de Fukui (8º andar ) Sala de preparação da declaração</b> Prédio Governamental Fukui Haruyama <b>Data:</b> 8 de fevereiro (segunda-feira) à 15 de março (terça-feira) 9:00~16:00 hrs ✘ exceto sábados, domingos e feriados. Porém, estará aberto de domingo somente nos dias <b>21 e 28 de fevereiro</b></p>	<p><b>Local: Edifício de Escritórios de Administração (5º andar) (salão principal)</b> <b>Data:</b> 16 de fevereiro (terça-feira) à 15 de março (terça-feira) 9:00~12:00 - 13:00~16:00 hrs ✘ exceto sábados e domingos. <b>Alvo:</b> Principalmente assalariados e pensionistas</p>
--	---

✘ De preferência use o transporte comunitário.

**Documentos necessários:** Carimbo pessoal (*inkan*), comprovante de renda (*Gensenchoshu-hyo*), recibo original de despesas médicas, recibo original dos pagamentos, envelope descrito 「documentos importantes」 que contém a cópia de declaração de imposto do ano anterior.

✘ Em caso de reembolso, por favor, trazer uma cópia da caderneta do banco (ou correio) em que o declarante possui a conta

◆ Para preencher o formulário de declaração de imposto, consulte o site no home page 「como preencher o formulário de declaração」 e siga as instruções. Após preencher, imprima e envie pelo correio. Poderá também preencher os dados no arquivo eletrônico e enviar via e-Tax.

<p>◆ <b>Data de vencimento e data de transferência</b></p> <p>「Imposto sobre a renda」 →</p> <p>data de vencimento: 15 de abril (terça-feira),</p> <p>data de transferência: 20 de abril (quarta-feira)</p> <p>「Imposto sobre consumo pessoal」 →</p> <p>data de vencimento: 31 de março (quinta-feira),</p>	<p>◆ <b>Preencher o My number e apresentar documentos que comprovem o declarante:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● pessoas que já possuem o cartão My number (poderá comprovar o número e a pessoa)</li> <li>● pessoas que não possuem o cartão My number (cartão de notificação (p/ verificar o nº) + carteira</li> </ul>
--	--

data de transferência: 25 de abril (segunda-feira)

de habilitação etc. (p/ verificar a pessoa)

**Informações:** Coletoria Fiscal de Fukui (Fukui Zeimusho) Tel: 23-2690

**◆ Antes de fazer a declaração, fazer a aplicação para reembolso do subsídio de Despesas Médicas Elevadas.**

Se durante um mesmo mês, o segurado (ou seus dependentes) pagar despesa médica para uma instituição médica conveniada que ultrapasse o valor limite da parte a ser arcada pelo segurado (ou dependentes) o valor excedente será reembolsado pelo subsídio de Despesas Médicas Elevadas. Mesmo para fazer a declaração de 「Dedução de Despesas Médicas Elevadas」 e aplicação do subsídio de Despesas Médicas Elevadas junto ao Sistema Nacional de Saúde, é preciso apresentar os **recibos originais**. Após a verificação serão devolvidos os recibos originais, **portanto faça sem falta a aplicação do subsídio de Despesas Médicas Elevadas antes de fazer a declaração do Imposto de renda.**

No caso de anexar o recibo no ato da declaração do imposto de renda, tome cuidado, pois será necessário o certificado de recibo para comprovar o pagamento de despesas médicas para solicitar a aplicação do subsídio de despesas médicas elevadas.

**Documentos necessários:**

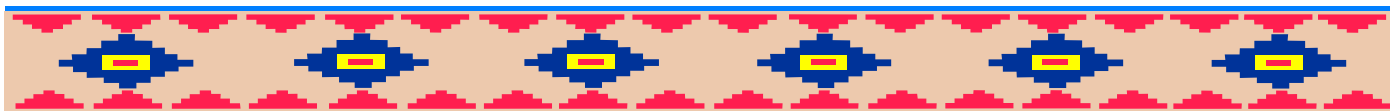
- Carimbo pessoal (inkan)
- Recibo original de despesas médicas
- Caderneta do banco (nº da conta)
- Cartão My Number ou o cartão de notificação para comprovar o número pessoal do chefe de família e da pessoa que recebeu tratamento médico.
- Documento que comprove a pessoa que comparecer no ato da aplicação.

**Informações:** Seção de Seguros e Aposentadoria Tel: 20-5383

### **Para as pessoas que recebem Pensão Nacional**

Para quem recebe pensão nacional com renda anual abaixo de 4 milhões de ienes, e mesmo tendo outras rendas sendo abaixo de 200 mil ienes, não precisa fazer a declaração de imposto.

No entanto, mesmo não sendo necessário fazer a declaração do imposto de renda, se pretende receber o reembolso, terá que apresentar uma declaração fiscal ou uma declaração de imposto residencial.



**Inscrições abertas para habitações  
municipais**

CONJUNTO HABITACIONAL	ELEVADOR	ENDEREÇO
Fuku Danchi prédio nº 2 / 2K (3º and.) 1 apto. ✘ Caso preencha as condições, poderá morar sozinho	sem	Undo Koen 2 chome-1002
Fuku Danchi prédio nº 4 / 1K (2º and.) 1 apto. ✘ Caso preencha as condições, poderá morar sozinho	sem	Undo Koen 2 chome-1201
Fuchi Danchi prédio nº 2 / 3DK (2º and.) 1 apto.	com	Fuchi Machi 31-701
Ueno Danchi prédio A / 3DK (3º and.) 1 apto.	sem	Ueno Hon Machi Shin 806

### Requisitos para aplicação:

- ★ Na necessidade de habitação
- ★ Que corresponde aos critérios de rendimento
- ★ Não há atraso no pagamento dos impostos

### Período da aplicação:

30 de janeiro (segunda-feira) a 10 de fevereiro (sexta-feira) até as 15:00 hrs. Apresentar pedido de aplicação no balcão.

✘ Caso haja grande número de aplicações, as vagas serão sorteadas. (previsto para 24 de fevereiro (sexta-feira))

Para obter informações detalhadas sobre as qualificações de aplicação, entre em contato com a Prefeitura.

**Contato** ▪ **Aplicação:** Departamento de Habitação Municipal Tel: 20-5570

